8.051 - அச்சோப் பதிகம் - அனுபவவழி அறியாமை

(தில்லையில் அருளியது)

முத்திநெறி அறியாத மூர்க்கரொடு முயல்வேனைப்
பத்திநெறி அறிவித்துப் பழவினைகள் பாறும்வண்ணம்
சித்தமலம் அறுவித்துச் சிவமாக்கி எனைஆண்ட
அத்தனெனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 650

நெறியல்லா நெறிதன்னை நெறியாக நினைவேனைச்
சிறுநெறிகள் சேராமே திருவருளே சேரும்வண்ணம்
குறியொன்றும் இல்லாத கூத்தன்தன் கூத்தையெனக்கு
அறியும்வண்ணம் அருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 651

பொய்யெல்லாம் மெய்யென்று புணர்முலையார் போகத்தே
மையலுறக் கடவேனை மாளாமே காத்தருளித்
தையலிடங் கொண்டபிரான் தன்கழலே சேரும்வண்ணம்
ஐயன்எனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 652

மண்ணதனிற் பிறந்தெய்த்து மாண்டுவிழக் கடவேனை
எண்ணமிலா அன்பருளி எனையாண்டிட் டென்னையுந்தன்
கண்ணவெண்ணீ றணிவித்துத் தூய்நெறியே சேரும்வண்ணம்
அண்ணல்எனக் கருளியவா றார்வபெறுவார் அச்சோவே. 653

பஞ்சாய அடிமடவார் கடைக்கண்ணால் இடர்ப்பட்டு
நெஞ்சாய துயர்கூர நிற்பேன்உன் அருள்பெற்றேன்
உய்ஞ்சேன்நான் உடையானே அடியேனை வருகஎன்று
அஞ்சேல்என் றருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 654

வெந்துவிழும் உடற்பிறவி மெய்யென்று வினைபெருக்கிக்
கொந்துகுழல் கோல்வளையார் குவிமுலைமேல் வீழ்வேனைப்
பந்தமறுத் தெனையாண்டு பரிசறஎன் துரிசுமறுத்து
அந்தமெனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 655

தையலார் மையலிலே தாழ்ந்துவிழக் கடவேனைப்
பையவே கொடுபோந்து பாசமெனுந் தாழுருவி
உய்யும்நெறி காட்டுவித்திட் டோங்காரத் துட்பொருளை
ஐயன்எனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 656

சாதல்பிறப் பென்னுந் தடஞ்சுழியில் தடுமாறிக்
காதலின்மிக் கணியிழையார் கலவியிலே விழுவேனை
மாதொருகூ றுடையபிரான் தன்கழலே சேரும்வண்ணம்
ஆதியெனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 657

செம்மைநலம் அறியாத சிதடரொடுந் திரிவேனை
மும்மைமலம் அறுவித்து முதலாய முதல்வன்தான்
நம்மையும்ஓர் பொருளாக்கி நாய்சிவிகை ஏற்றுவித்த
அம்மையெனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே. 658

திருச்சிற்றம்பலம்

Published for the World Wide Web (WWW) by Pranavan Sinmayanandan for
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode (Home to the Warriors of Light – Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2008.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/audio/

8.051 - achOp pathigam

(The wonder of salvation)
Transliteration - by Pranavan Sinmayanandan
English meaning - by Rev. G.U. Pope

I. The Father's converting grace

**mukthi-neRi aRi-yaatha mUr-karodu muyal-vEnai
bakthi-neRi aRi-vithu pala-vinaigaL paaRum-vaNNam
sith-thamalam aRu-vithu sivam-aakki enai-aanda
ath-than-enakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 650**

*To me, who toiled and moiled 'mid fools, that knew not WAY of final peace,
He taught the WAY of pious love;- and that 'old deeds' might cease and flee,
Purging the foulness of my will, made me pure bliss, took for His own;-
'Twas thus the FATHER gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?*

II. The mystic Dancer converts the heretic

**neRi-yallaa neRith-thannai neRi-yaaka ninai-vEnai
siRu-neRikaL sEraa-mE thiru-varuLE sErum-vaNNam
kuRiy-onRum illaatha kUthan-than kUthai-yenakku
aRiyum-vaNNam aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 651**

*A WAY that was no rightful WAY I followed, deeming it the WAY,-
That I might seek no meaner WAY, but only seek HIS sacred grace
To gain, - He, Whom no signs describe, His mystic DANCE has given to know !
'Twas thus the DANCER gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?*

III. The Teacher leads and guards in the way of truth

**poy-yellaam mey-yenRu puNar-mulaiyaar pO-gaththE
meyyal-uRakku ada-vEnai maa-LaamE kaath-tharuLi
thaiy-alidum konda-piraan than-kalalE sErum-vaNNam
eye-yan-enakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 652**

*Me trusting every lie as truth, - plunged in desire of women's charms,-
He guarded that I perished not with soul perturb'd,- the Lord Superne,
On whose left side the Lady dwells ! He brought me nigh His jewell'd feet,-
'Twas thus my GURU gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?*

IV. The Lofty One purifies by discipleship

**maN-Nathani piRan-theythu maandu-vilakku ada-vEnai
eN-Namilaa anbaruLi enai-yaandi dennai-yunthan
kaN-NavEN-neeR aNivith-thu thUy-neRiyE sErum-vaNNam
aN-Nal-enakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 653**

*To me, - born in this clay, and doom'd, o'erworn, to perish, and to fall, -
Love inconceivable He gave;- made me His own;- caused me to wear
His own perfumed ashes white;- that I the way of purity
Should reach, the LOFTY gave me grce: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?*

*Published for the World Wide Web (WWW) by Pranavan Sinmayanandan for
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode (Home to the Warriors of Light – Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2008.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/audio/*

V. THE MASTER RELIEVED MY SOUL OF ITS FEAR

panj-saaya adi-madavaar kadaikku-aNNaal idarp-pattu
nenj-saaya thuyar-kUra niT-pEnum aruL-paetrEn
uYnj-sEn-naan udai-yaanE adi-yEnai varuga-EnRu
anj-sElen aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 654

Afflicted sore by glancing eyes of silly damsels, soft of foot,-
I stood, my mind by sorrow pierced; and then Thy grace I gain'd,- was sav'd,-
Ev'n I, O MASTER mine ! Thou bad'st Thy servant come; 'Fear not, 'Thou said'st !
'Twas thus that grace to me was given: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?

VI. THE LAST-ONE SAVED ME FROM SENSUAL SERVITUDE

venthu-vilum udaL-piRavi mey-yenRu vinai-perukki-ku
konthu-kulal kOL-valaiyaar kuvi-mulai-mEl veel-vEnai
pan-thamaRu thenai-yaandu parisa-REn thuri-suma-Ruth-thu
anthem-enakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 655

Birth of this frame that burns and falls I took for true,- did many deeds;
In converse joy'd with maidens wreathed in flowers, with lustrous armlets deck'd.
My bonds He cut, made me His own, cleansed foulness so no trace was left !
'Twas thus the LAST-ONE gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?

VII. THE GURU'S ESOTERIC TEACHING

thai-yalaar mai-yal-ilE thaalnthu-vilakku ada-vEnai
pai-yavE kodu-pOnthu paasam-enum thaal-uruvi
uY-yuneRi kaattu-vith-thit dOngaarath thut-poruLai
eye-yan-enakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 656

Prostrate it was my fate to fall in 'wilderment of fair ones' charms.
In gentle love He led me forth, loosing the prison bars of 'bond';
Showed me the way to 'scape; and taught the meaning of the mystic OM
'Twas thus the GURU gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?

VIII. THE FIRST SAVED ME BY GIFT OF PERSONAL DEVOTION

saathal-piRa pEn-num thadanj-chuliyil thadu-maaRik-ku
kaathalin-mikku kaNi-yilai-yaar kala-viyilE vilu-vEnai
maa-thoru-kUR udaiya-piraan than-kalalE sErum-vaNNam
aathi-yenakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 657

My troubled soul was whirled around in circling tide of death and birth;
I fell, enamoured with the charms of those with jewels rare adorned;
The Lord, whose Form the Lady shares, in mercy drew me to His feet.
'Twas thus the FIRST-ONE gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?

IX. SAVES ME WITH A MOTHER'S LOVE

semmai-nalam aRiyaatha citha-darodum thiri-vEnai
mummai-malam aRuvith-thu muthal-aaya muthal-vanthaan
nammai-yumOr poruL-aakki nay-civi-gai Etrru-vith-tha
ammai-yenakku aruLiya-vaaR aarpeRu-vaar achOvE. 658

With those that knew not right or good,- men ignorant,- I wandered too.
The First, the Primal Lord Himself threefold pollution caus'd to cease;
Even me He took as something worth,- like dog in sumptuous litter borne !
'Twas thus the MOTHER gave me grace: O RAPTURE ! WHO SO BLEST AS I ?

Thiruchitrambalam

Published for the World Wide Web (WWW) by Pranavan Sinmayanandan for
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode (Home to the Warriors of Light – Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2008.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/audio/

A note on the talam [Thillai]

by Rev. G.U. Pope

This hymn was composed after Maanikkavaasakar had settled down in Thillai, his active life finished, and was waiting for the great release. He surveys (as he was so fond of doing) the whole course along which his Master (God Siva) had guided him; acknowledges how often he had fallen through an undisciplined and unpurified mind; and records with thankfulness that grace him the victory at last. *No rapture is like His (God Siva)!* Each verse addresses his Master variously as:

(1) Father,
(2) the Mystic Dancer,
(3) the Guru,
(4) the High and Lofty One,
(5) the Master,
(6) the Blissful,
(7) again as the Guru,
(8) the Author of all things, and
(9) the Mother (being one with Umai).

8th Thirumurai References:

- http://www.shaivam.org
- http://www.tamil.net/projectmadurai/
- http://www.thevaaram.org
- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." French Institute of Pondicherry (IFP). CD-ROM. August 2006.
- Kingsbury, F. et al. Hymns of the Tamil Saivite Saints. London: Oxford University Press, 1921.
- Pope, Rev. G.U. The Tiruvaacagam or 'Sacred Utterances' of the Tamil Poet, Saint and Sage Maanikka-vaacagar. Oxford: Clarendon Press, 1900.

Published for the World Wide Web (WWW) by Pranavan Sinmayanandan for
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode (Home to the Warriors of Light – Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2008.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/audio/